KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer,

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre,

verzocht door

saisi par

op ,hem van advies te dienen over

le d'une demande d'avis sur

heeft ter zitting van

a donné en sa séance du

het volgend advies gegeven :

l'avis suivant :

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND.

Ministerieel besluit, houdende prijsregeling van het tarwemeel, niet bestemd voor het vervaardigen van brood.

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

Gelet op de besluitwet van 22 Januari 1945, betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd en aangevuld door de besluitwetten van 7 Mei 1945, 14 en 18 Mei, 7 en 29 Juni 1946 en door de wet van 14 Februari 1948;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 Mei 1945, houdende prijsreglementering van ingevoerde landbouw-, tuinbouw- of voedingsproducten;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 Juli 1946, houdende samenordening van de besluiten betreffende de prijsvorming, van 12 October 1944, 1 Juni, 20 Juni en 15 October 1945 en het besluit van 9 Februari 1946, houdende vaststelling der maximumprijzen der producten, stoffen, eet- of koopwaren, gewijzigd door het ministerieel besluit van 12 December 1946, op zijn beurt gewijzigd door het ministerieel besluit van 20 Januari 1948;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 November 1948, houdende prijsvaststelling van tarwemeel, niet bestemd voor het vervaardigen van brood;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B e s l u i t :

Artikel 1.-

Het is verboden het tarwemeel dat niet voor het vervaardigen van brood bestemd is te koop aan te bieden, te verkopen of te kopen tegen hogere prijzen dan die welke door dit besluit worden bepaald.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES.

Arrêté ministériel, réglementant le prix de la farine de froment non destinée à la panification.

Le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes,

Vu l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays modifié et complété par les arrêtés-lois des 7 mai 1945, 14 et 18 mai, 7 et 29 juin 1946 et par la loi du 14 février 1948;

Vu l'arrêté ministériel du 5 mai 1945, réglementant les prix des produits agricoles, horticoles ou alimentaires importés;

Vu l'arrêté ministériel du 1er juillet 1946, coordonnant les arrêtés de formation des prix des 12 octobre 1944, 1er juin, 20 juin et 15 octobre 1945 et l'arrêté du 9 février 1946, déterminant les prix maxima des produits, matières, denrées ou marchandises, modifié par l'arrêté ministériel du 12 décembre 1946, lui-même modifié par l'arrêté ministériel du 20 janvier 1948;

Vu l'arrêté ministériel du 5 novembre 1948, fixant le prix de la farine du froment non destinée à la panification;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A r r ê t e :

Article 1er.-

Il est interdit d'offrir en vente, de vendre ou d'acheter la farine de froment non destinée à la panification à des prix supérieurs à ceux prévus par le présent arrêté.

Artikel 2.-

De maximumprijzen van het onverpakt tarwemeel, dat niet voor het vervaardigen van brood bestemd is, worden als volgt vastgesteld :

1) Prijs te betalen aan de maalderij, koopwaar geleverd af molen, taxe niet inbegrepen, per 100 kg..... 670,- Fr.

2) Prijs te betalen aan groothandelaar, koopwaar geleverd af groothandelaar, taxe niet inbegrepen, per 100 kg....692,50 Fr.

3) Prijs te betalen voor koopwaar, geleverd franco verwerker, taxe niet inbegrepen, per 100 kg..... .. 692,50 Fr.

4) Prijs te betalen door de verbruiker, per kg..... 7,80 Fr.

Artikel 3.-

De prijs van het tarwemeel, niet bestemd voor het vervaardigen van brood, al dan niet toebereid en in oorspronkelijke verpakking per hoeveelheid van 5 kg. of minder gaangeboden, wordt onderworpen aan het regime van de normale prijs zoals hij bepaald wordt in:

artikel 1, §§ 2 en 3 van de besluitwet van 22 Januari 1945, betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd en aangevuld door de besluitwetten van 7 Mei 1945, 14 en 18 Mei, 7 en 29 Juni 1946 en door de wet van 14 Februari 1948;

in artikel 1 van de besluitwet van 14 Mei 1946, houdende verscherping van de contrôle der prijzen;

in artikelen 1 en 2 van het ministerieel besluit van 1 Juli 1946, houdende samenordening van de besluiten betreffende de prijsvorming, van 12 October 1944, 1 Juni, 20 Juni en 15 October en het besluit van 9 Februari 1946, houdende vaststelling der maximumprijzen der producten, stoffen,

Article 2.-

Les prix maxima de la farine de froment non destinée à la panification, en vrac, sont fixés comme suit

1) Prix à payer à la meunerie, marchandise livrée départ moulin, taxe non comprise, les 100 kgs.. .... 670,- Fr.

2) Prix à payer au grossiste, marchandise livrée départ grossiste, taxe non comprise, les 100 kgs.. .... 692,50 Fr.

3) Prix à payer pour marchandise rendue franco transformateur, taxe non comprise, les 100 kgs. .... 692,50 Fr.

4) Prix à payer par le consommateur, le kg.....7,80 F

Article 3.-

Le prix de la farine de froment non destinée à la panification, préparée ou non et présentée en emballage d'origine par quantité de 5 kg ou moins, est soumis à la règle du prix normal tel qu'il est défini:

à l'article 1er, §§ 2 et 3, de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtés-lois des 7 mai 1945, 14 et 18 mai, 7 et 29 juin 1946 et par la loi du 14 février 1948;

à l'article 1er de l'arrêté-loi du 14 mai 1946, renforçant le contrôle des prix;

aux articles 1er et 2 de l'arrêté ministériel du 1er juillet 1946, coordonnant les arrêtés de formation des prix des 12 octobre 1944, 1er juin, 20 juin et 15 octobre 1945 et l'arrêté du 9 février 1946, déterminant les prix maxima des produits matières, denrées ou marchandises,

.../...

eet- of koopwaren, gewijzigd door het ministerieel besluit van 12 December 1946, op zijn beurt gewijzigd door het ministerieel besluit van 20 Januari 1948;

Artikel 4.-

Het ministerieel besluit van 5 November 1948, houdende prijsvaststelling van het tarwemeel, niet bestemd voor het vervaardigen van brood, wordt opgeheven.

Artikel 5.-

De inbreuken op de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van de hoofdstukken II en III van de besluitwet van 22 Januari 1945, betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd en aangevuld door de besluitwetten van 7 Mei 1945, 14 en 18 Mei, 7 en 29 Juni 1946 en door de wet van 14 Februari 1948.

Artikel 6.-

Dit besluit treedt 1 Januari 1949 in werking.

Brussel, de

modifié par l'arrêté ministériel du 12 décembre 1946, lui-même modifié par l'arrêté ministériel du 20 janvier 1948;

Article 4.-

L'arrêté ministériel du 5 novembre 1948, fixant le prix de la farine de froment, non destinée à la panification, est abrogé.

Article 5.-

Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions des chapitres II et III de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtés-lois des 7 mai 1945, 14 et 18 mai, 7 et 29 juin 1946 et par la loi du 14 février 1948.

Article 6.-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1949.

Bruxelles, le

Waren aanwezig :

Etaient présents :

De Heron :

, Voorzitter,
Président.

Messieurs :

, Raadsheren van State
Conseillers d'Etat.

, Bijzitters van de ~~afdeling wetgeving~~,
~~Assesseurs~~ de la ~~section~~ de législation.

, Griffier
Greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,